



SAR/A1.0.1x-xx  
SAF/A1.0.1x-xx



DE  
EN  
NL

Deutsch

**ClimaECO Sensoren  
Raumtemperatur-Bedienelement und  
Raumtemperatur- und FanCoil-Bedienelement**

**GEFAHR**  
Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein. Bei unsachgemäß ausgeführten Arbeiten an spannungsführenden Teilen besteht Brandgefahr.  
– Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!  
– Arbeiten am 110 ... 240 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
- Weitere Benutzerinformationen und Informationen zur Planung unter [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) oder durch Scannen des QR-Codes.

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die Bedienelemente SAR/A1.0.1x-xx und SAF/A1.0.1x-xx dienen zur Regelung der Temperatur in geschlossenen Räumen. Mit dem SAF/A1.0.1x-xx lassen sich zudem die Lüfterstufen eines FanCoils regeln.

Die Bedienelemente werden direkt mit einem KNX-REG-Aktor verbunden und sind daher keine KNX-Geräte. Der Zugang auf den KNX-Bus erfolgt somit über den entsprechenden KNX-REG-Aktor.

**Technische Daten**

Stromversorgung	Anschluss direkt an KNX-REG-Aktor
Schutzart	IP20 nach DIN EN 60529
Umgebungstemperatur	-5 °C ... +45 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... +70 °C

**Montage**

Einbau nur in Aufputz-Montage in trockenen Innenräumen. Nicht neben Hitzequellen installieren.

- Montagehinweise beachten.
- Schraubendreher ansetzen [1], Lasche leicht eindrücken und Abdeckscheibe abnehmen.
  - Dübellöcher [2] anzeichnen und bohren, Wanddübel einsetzen.
  - Anschlusskabel für den KNX-REG-Aktor von der Rückseite der Montageplatte her durch das Kabelloch [3] ziehen.
  - Montageplatte an die Wand schrauben.
  - Abdeckscheibe nach Anschluss an den KNX-REG-Aktor auf die Montageplatte stecken.

**Anschluss**

Bedienelement nach Anschlussbeispiel ([a] und [b]) über die 2-poligen Anschlussklemmen der Abdeckscheibe sinntensprechend mit dem KNX-REG-Aktor verbinden.  
▪ Zum Lösen der Verkabelung nur auf den vorderen Bereich [1] der Federkraftklemme drücken.

**Inbetriebnahme**

Details zur Inbetriebnahme entnehmen Sie bitte den Produkthandbüchern der direkt angeschlossenen KNX-REG-Aktoren.

**Bedienung**

Sollwertverstellung Temperatur (stufenlos): Rad drehen	
☀	Wärmer
❄	Kühler
Nur SAF/A1.0.1x-xx Regelung Lüfterstufen: Rad drehen	
▪ AUTO	▪ Automatik
▪ 0	▪ Aus
▪ 1 – 2 – 3	▪ Niedrig – mittel – hoch

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

English

**ClimaECO sensors  
Room temperature control element and  
Room temperature and fan coil control element**

**DANGER**  
Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death. Work improperly carried out on current-carrying parts can cause fires.  
– Disconnect the mains voltage prior to mounting and dismantling!  
– Permit work on the 110 - 240 V mains network to be carried out only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
- Additional user information and information about planning is available at [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) or by scanning the QR code.

**Intended use**

Control elements SAR/A1.0.1x-xx and SAF/A1.0.1x-xx serve for regulating the temperature in closed rooms. With the SAF/A1.0.1x-xx also the fan speed levels of a fan coil can be regulated.

The control elements are connected directly with a KNX-MDRC actuator and are therefore not KNX devices. Access to the KNX bus is therefore gained via the corresponding KNX-MDRC actuator.

**Technical data**

Power supply	Connection directly to the KNX-MDRC actuator
Protection type	IP20 according to DIN EN 60529
Ambient temperature	-5 °C - +45 °C
Storage temperature	-20 °C - +70 °C

**Mounting**

They may only be installed flush-mounted in dry interior rooms. Do not install next to heat sources.

- Observe the installation instructions.
- Apply the screw driver [1]. Slightly press in the lug and remove the cover plate.
  - Mark the boreholes [2] and drill, insert wall dowels.
  - Pull the connecting cable for the KNX-MDRC actuator through the cable hole [3] from the rear side of the mounting plate.
  - Bolt the mounting plate to the wall.
  - After connecting the cover disc to the KNX-MDRC actuator, plug it onto the mounting plate.

**Connection**

Connect the control element according to the example ([a] and [b]) via the 2-pole connecting terminals of the cover disc to the KNX-MDRC actuator.  
▪ To loosen the cabling, press only on the front area [1] of the spring clamp.

**Commissioning**

Details about commissioning are available in the product manuals of the directly connected KNX-MDRC actuators.

**Operation**

Setpoint adjustment of temperature (continuously variable): Turn the wheel	
☀	Warmer
❄	Cooler
Only SAF/A1.0.1x-xx Regulating fan speed levels: Turn the wheel	
▪ AUTO	▪ Automatic mode
▪ 0	▪ Off
▪ 1 – 2 – 3	▪ Low – medium – high

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - A member of the ABB Group, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Germany, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)

Nederlands

**ClimaECO sensors  
Bedieningselement ruimtetemperatuur en  
Bedieningselement ruimtetemperatuur en  
fancoil**

**GEVAAR**  
Bij direct of indirect contact met spanningvoerende delen treedt een gevaarlijke doorstroming van het lichaam op. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn. Bij niet correct uitgevoerde werkzaamheden aan spanningvoerende delen bestaat brandgevaar.  
– Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!  
– Werkzaamheden aan het '110 ... 240V'-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
- Meer gebruikersinformatie en informatie over de planning op [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de) of door scannen van de QR-code.

**Beoogd gebruik**

De bedieningselementen SAR/A1.0.1x-xx en SAF/A1.0.1x-xx worden gebruikt voor het regelen van de temperatuur in gesloten ruimtes. Met de SAF/A1.0.1x-xx kunnen bovendien ventilatorstanden van een fancoil worden geregeld.

De bedieningselementen worden direct met een KNX-actor voor montage op DIN-rail verbonden en zijn daarom geen KNX-apparaten. De toegang tot de KNX-bus wordt zo verkregen via de bijbehorende KNX-actor voor montage DIN-rail.

**Technische gegevens**

Voeding	Aansluiting direct op KNX-actor voor montage op DIN-rail
Beschermingsgraad	IP20 volgens DIN EN 60529
Omgevingstemperatuur	-5 °C ... +45 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C ... +70 °C

**Montage**

Inbouw uitsluitend in opbouwmontage in droge binnenruimtes. Niet naast hittebronnen installeren.

- Montageaanwijzingen in acht nemen.
- Schroevendraaier plaatsen [1], beugel licht indrukken en afdekschijf verwijderen.
  - Gaten voor pluggen [2] aantekenen en boren, wandpluggen insteken.
  - Aansluitkabel voor de KNX-actor voor montage op DIN-rail vanaf de achterzijde van de montageplaat door het kabelgat [3] trekken.
  - Montageplaat aan de wand schroeven.
  - Afdekschijf na aansluiting op de KNX-actor voor montage op DIN-rail op de montageplaat steken.

**Aansluiting**

Bedieningselement volgens aansluitvoorbeeld ([a] en [b]) met de 2-polige aansluitklemmen van de afdekschijf correct met de KNX-actor voor montage op DIN-rail verbinden.  
▪ Om de bedrading los te maken, alleen op het voorste deel [1] van de veerkrachtklem drukken.

**Inbedrijfname**

Details over de inbedrijfname vindt u in de producthandboeken van de direct aangesloten KNX-actoren voor montage op DIN-rail.

**Bediening**

Wijziging gewenste waarde temperatuur (traploos) draaiknop draaien	
☀	Warmer
❄	Koeler
Alleen SAF/A1.0.1x-xx Regeling ventilatorstanden: draaiknop draaien	
▪ AUTO	▪ Automaat
▪ 0	▪ Uit
▪ 1 – 2 – 3	▪ Laag – gemiddeld – hoog

**Service**

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; [www.BUSCH-JAEGER.de](http://www.BUSCH-JAEGER.de)